



W. A. Mozart

Rondo in D

KV 382

bearbeitet von | arranged by
Monika Henking

für Orgel

for Organ

Doblinger

02 469



Vorwort

Transkriptionen von Orchesterwerken für Orgel sind heutzutage sehr beliebt. Da wir quasi keine Originalkompositionen für Orgel von W. A. Mozart besitzen, es aber erwiesen ist, dass Mozart eine intensive Beziehung zur Orgel hatte, scheint es mir durchaus legitim, das eine oder andere Werk für Klavier oder Klavier mit Orchester für die Realisation auf dem Instrument Orgel einzurichten. Das Rondo in D, KV 382 für Klavier und Orchester schien mir dazu sehr geeignet, da der originale Satz große Transparenz und Klarheit in der Instrumentation aufweist.

Ich habe versucht, das wunderbare Werk möglichst notengetreu für Orgel einzurichten. Allerdings war es vor allem aus grifftechnischen Gründen nicht möglich, ganz auf Oktavversetzungen zu verzichten. In vielen Fällen musste ich mich entscheiden, welche der vielen instrumentierten Oktavverdoppelungen man am ehesten weglassen kann oder wo sogar eine Umlegung nötig wurde. Bei einigen Parallelstellen findet man unterschiedliche Artikulationszeichen, die ich so übernommen habe.

Registrierungshinweise habe ich nur dann gegeben, wenn es sich um Fußlagen handelt, die an den entsprechenden Stellen unbedingt eingehalten werden müssen.

Das Werk dürfte wohl am besten auf einer transparenten Orgel mit eher schlankem Klang zu realisieren sein. Für eine differenzierte Registrierung wird es sich lohnen, die originale Partitur zu Hilfe zu nehmen.

Ich hoffe, dass viele Kolleginnen und Kollegen mit Freude diese wunderbare, beschwingte Musik auf der Orgel spielen werden.

Thalwil, Januar 2014

Monika Henking

Preface

Organ transcriptions of orchestral works are very popular today. As we have almost no original organ compositions by W. A. Mozart – although it is known that Mozart had a very intensive relationship to this instrument – I think it is highly legitimate to adapt some of his piano or piano with orchestra works to the organ. The Rondo in D (K. 382) for piano and orchestra seemed to be especially well suited for doing so as the original movement is very lucent and clear in terms of orchestration.

I have tried to adapt this wonderful work to the organ while retaining as much of the original text as possible. However, it has not been possible to completely refrain from making occasional octave shifts, mainly for reasons of applicature. In many cases I had to decide which of the many orchestrated octave doublings one could most easily eliminate or where introducing octave shifts became necessary. Some parallel instances have different articulations; I have retained these.

I have only included registration indications in cases where the given foot pitch range is mandatory.

The piece is probably best realized on a transparent and lean-sounding organ. For preparing a differentiated registration it will be helpful to consult the original score.

I hope that many colleagues will play this wonderful, buoyant music on the organ.

Thalwil, January 2014

Monika Henking

Rondo in D

KV 382

Transkription für Orgel

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

bearbeitet von Monika Henking

Allegretto grazioso

5

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on three staves: Treble, Alto, and Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the Treble staff, featuring a series of eighth notes and a trill. The Alto staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern. The Bass staff provides a simple bass line with quarter notes and rests. The score is marked with a '5' at the beginning, indicating the fifth measure of the piece. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

9

Musical score for 'The Rose Tree' in G major, 3/4 time. The score is for piano and features three staves: Treble, Bass, and a grand staff (Treble and Bass). The key signature is one sharp (F#). The melody is in the Treble staff, the bass line is in the Bass staff, and the piano accompaniment is in the grand staff. The score includes a repeat sign at the beginning of the first measure and a fermata over the final measure.

13

tr

tr

tr

tr

Cadenza

214

219

225

231

237

238

Tempo primo

p legato

nur 8'

242

+16'

245

f

248

3

251

3

254